

PSALM 30

*A Psalm of David,  
a Song for the dedication of the Temple.*

I extol You, Adonai, for You raised me up.  
You did not permit foes to rejoice over me.

*Adonai, I cried out and You healed me.  
You saved me from the pit of death.*

Sing to Adonai, you faithful.  
Acclaim God's holiness.

*For God's anger lasts a moment;  
divine love is lifelong.  
Tears may linger for a night;  
joy comes with the dawn.*

While at ease I once thought:  
Nothing can shake my security.  
Favor me and I am a mountain of strength.  
Hide Your face, Adonai, and I am terrified.

*To You, Adonai, would I call;  
before the Eternal would I plead.*

What profit is there if I am silenced?  
What benefit if I go to my grave?  
Will the dust praise You?  
Will it proclaim Your faithfulness?

*Hear me, Adonai.  
Be gracious, be my help.*

You transformed my mourning into dancing,  
my sackcloth into robes of joy —  
that I might sing Your praise unceasingly,  
that I might thank You, Adonai my God, forever.

תהלים ל

מזמור שיר חנפת הבית לדוד.

אֲרוֹמְמֶךָ יְהוָה כִּי דָלִיתָנִי וְלֹא שִׁמַּחְתָּ אֹיְבֵי לִי.

יְהוָה אֱלֹהֵי, שִׁוְעֵתִי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי.

יְהוָה הָעֲלִיתָ מִן־שְׂאוֹל נַפְשִׁי,

חַיִּיתָנִי מִיַּרְדֵּי־בּוֹר.

זָמְרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו, וְהוֹדוּ לְזִכְרֵ קֹדֶשׁוֹ.

כִּי רָגַע בְּאָפּוֹ, חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ,

בְּעָרַב יֵלִין בְּכִי וּלְבָקָר רָנָה.

וְאֲנִי אֶמְרֵתִי בְשִׁלּוֹי, בַּל־אֲמוֹט לְעוֹלָם.

יְהוָה בְּרִצּוֹנְךָ הִעֲמַדְתָּה לְהַרְרֵי עוֹ,

הַסְתַּרְתָּ פְּנֶיךָ, הִיִּיתִי נִבְהָל.

אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא, וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנֵּן.

מִה־בָּצַע בְּדַמִּי, בְּרֹדְתִי אֶל שָׁחַת.

הַיּוֹדֵךְ עֶפְרַי, הַיְגִיד אֲמַתְךָ.

שָׁמַע־יְהוָה וַחֲנֹנִי, יְהוָה הִיִּה־עֲזֹר לִי.

■ הַפִּכְתָּ מִסְפְּדֵי לְמַחֹל לִי,

פִּתְחַתְּ שִׁקִּי וַתֵּאֲזַרְנִי שִׁמְחָה.

לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם,

יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֹדְךָ.

 MOURNER'S KADDISH
*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'hayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'haye d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei shmei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata  
tushb'hata v'nehamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'hayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

 קדיש יתום
*Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהִי שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֲלְמֵיָא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵיהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
\*לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלְא לְעֵלְא מְכַל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאֲמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

## THE PSALM FOR THE SEASON OF REPENTANCE

\* PSALM 27

*A Psalm of David.*

Adonai is my light and my help. Whom shall I fear?  
Adonai is the strength of my life. Whom shall I dread?

*When evildoers draw near to slander me,  
when foes threaten — they stumble and fall.  
Though armies be arrayed against me, I have no fear.  
Though wars threaten, I remain steadfast in my faith.*

One thing I ask of Adonai — for this I yearn:  
To dwell in the House of Adonai all the days of my life —  
to behold God's beauty, to pray in God's sanctuary.

*Hiding me in His shrine, safe from peril,  
God will shelter me beyond the reach of disaster,  
and raise my head high above my enemies.*

I will bring God offerings with shouts of joy,  
singing, chanting praise to Adonai.

*Adonai, hear my voice when I call;  
be gracious to me, and answer.  
It is You whom I seek, says my heart.  
It is Your presence that I seek, Adonai.*

Do not hide from me; do not reject Your servant.  
You have always been my help; do not abandon me.  
Forsake me not, my God of deliverance.

*Though my father and my mother leave me,  
Adonai will care for me.*

Teach me Your way, Adonai.  
Guide me on the right path, to confound my oppressors.

*Do not abandon me to the will of my foes,  
for false witnesses have risen against me,  
purveyors of malice and lies.*

Yet I have faith that I shall surely see  
Adonai's goodness in the land of the living.  
Hope in Adonai.  
Be strong, take courage, and hope in Adonai.

## THE PSALM FOR THE SEASON OF REPENTANCE

*From Rosh Hodesh Elul through Hoshana Rabbah  
(in some congregations, through Yom Kippur):*

תהלים כ"ז  
לְדָוִד.

יְהוָה אֱוֹרִי וְיִשְׁעִי, מִמֵּי אֵירָא.  
יְהוָה מְעוֹז חַיִּי, מִמֵּי אֶפְקָד.  
בְּקָרֵב עָלַי מְרַעִים לֹא אֶכֶל אֶת-בִּשְׁרֵי,  
צָרִי וְאֵיבִי לִי הִמָּה כְּשָׁלוֹ וְנִפְלוּ.  
אִם תַּחֲנֶנֶה עָלַי מִחֲנֶנֶה לֹא יִירָא לְבִי,  
אִם תִּקְוֶם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח.  
אֶחַת שְׁאֵלָתִי מֵאֵת יְהוָה, אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ:  
שְׁבִתִּי בְּבֵית-יְהוָה כְּלַיְמֵי חַיִּי,  
לְחַזוֹת בְּנֹעַם-יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ.  
כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֹכָה בְּיוֹם רָעָה,  
יִסְתַּרְנִי בְּסֹתֵר אֱהָלוֹ, בְּצוּר יְרוּמֹמֵנִי.  
וְעֵתָה יְרוּם רֹאשִׁי עַל אֵיבֵי סְבִיבוֹתַי,  
וְאֲזַבְחָה בְּאֱהָלוֹ זְבַחַי תְּרוּעָה,  
אֲשִׁירָה וְאֲזַמְּרָה לַיהוָה.  
שָׁמַע יְהוָה, קוֹלִי אֶקְרָא, וְחָנְנִי וְעֲנֵנִי.  
לֵךְ אָמַר לְבִי בְּקִשׁוֹ פָּנָי, אֶת-פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ.  
אֵל תִּסְתַּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי,  
אֵל תֵּט בְּאֶף עַבְדֶּךָ, עֲזַרְתִּי הִיִּיתָ,  
אֵל תִּטְשֵׁנִי וְאֵל תַּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעִי.  
כִּי-אֲבִי וְאֲמִי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יִאֲסָפֵנִי.  
הוֹרְנֵנִי יְהוָה דְּרָכֶךָ וְנַחֲנֵנִי בְּאַרְחַ מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרֵי.  
אֶל-תִּתְּנֵנִי בְּגַפְשׁ צָרִי, כִּי קָמוּ בִי עֲדֵי שָׁקֵר וַיִּפְּחַ חֶמְסִי.  
□ לֹאֵל הָאֲמֻנָתִי לְרֹאוֹת בְּטוֹב-יְהוָה בְּאָרֶץ חַיִּים.  
קִנְיָה אֶל-יְהוָה, חֹזֵק וַיִּאֲמָץ לְבָבִי וְקִנְיָה אֶל-יְהוָה.

*Psalm 30 is on page 81.  
Mourner's Kaddish is on page 82.*

PSALM 23

תהלים כ"ג

מזמור לדוד.

יהוה רעי, לא אֶחָסֵר.

Adonai is my shepherd, I shall not want.

בְּנֵאוֹת דֶּשָׁא יִרְבִּיצֵנִי,

God gives me repose in green meadows,

עַל מֵי מְנַחוֹת יִנְהַלֵּנִי.

and guides me over calm waters.

נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב, יִנְחֵנִי בְּמַעְגְּלֵי צְדָק לְמַעַן שְׁמוֹ.

God will revive my spirit and direct me on the right path  
— for that is God's way.גַּם כִּי אֵלֶּךָ בְּגִיא צְלֻמוֹת  
לֹא אֵירָא רָע כִּי אֵתָּה עִמָּדִי.Though I walk in the valley of the shadow of death,  
I fear no harm, for You are at my side.

שִׁבְטֶךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הִפְמֵה יִנְחֵמְנִי.

Your staff and Your rod comfort me.

תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שִׁלְחֹן נֶגֶד צָרָרִי,

You prepare a banquet for me in the presence of my foes;

דִּשְׁנֹתַי בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי, כּוֹסֵי רוּיָהּ.

You anoint my head with oil, my cup overflows.

אֵף טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל-יְמֵי חַיָּי,

Surely goodness and kindness shall be my portion  
all the days of my life,

וְשִׁבְתִּי בְּבֵית יְהוָה לְאָרְךָ יָמִים.

and I shall dwell in the house of Adonai forever.

*In memory of the six million:*

אֵל מְלֵא רַחֲמִים, שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים, הַמֵּצֵא מְנוּחָה נְכוּנָה  
תַּחַת כְּנָפֵי הַשְּׂכִינָה, בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וּטְהוּרִים, כְּזֹהַר  
הַרְקִיעַ מְזֹהֲרִים, לְנִשְׁמוֹת כָּל-אֶחָיוּנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּטְבְּחוּ  
בְּשׂוֹאָה, אֲנָשִׁים נָשִׁים וְטָף, שֶׁנִּחְנְקוּ וְשֶׁנִּשְׂרְפוּ וְשֶׁנִּהְרְגוּ,  
שֶׁמָּסְרוּ אֶת נַפְשָׁם עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם, בְּגֵן עֵדֶן תְּהִי מְנוּחָתָם.  
אָנָּה בְּעַל הַרְחָמִים, הַסְתִּירָם בְּסִתְרֵךְ כְּנַפְיֶךָ לְעוֹלָמִים.  
וְצָרוֹר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת-נִשְׁמוֹתֵיהֶם. יְהוּהוּ הוּא נִחְלָתָם.  
וַיְנוּחוּ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹתֵיהֶם. וְנֹאמַר אָמֵן.

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your  
sheltering presence, among the holy and pure, to the souls  
of our brethren who perished in the Shoah — men, women,  
and children of the House of Israel who were slaughtered  
and suffocated and burned to ashes. May their memory  
endure, and inspire deeds of charity and goodness in our  
lives. May their souls thus be bound up in the bond of life.  
May they rest in peace. And let us say: Amen.

*In memory of all the dead:*

אֵל מְלֵא רַחֲמִים, שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים, הַמֵּצֵא מְנוּחָה נְכוּנָה  
תַּחַת כְּנָפֵי הַשְּׂכִינָה, בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וּטְהוּרִים, כְּזֹהַר  
הַרְקִיעַ מְזֹהֲרִים, לְנִשְׁמוֹת כָּל-אֵלֶּה שֶׁהִזְכֵּרְנוּ הַיּוֹם  
לְבִרְכָה, שֶׁהִלְכוּ לְעוֹלָמָם, בְּגֵן עֵדֶן תְּהִי מְנוּחָתָם. אָנָּה  
בְּעַל הַרְחָמִים הַסְתִּירָם בְּסִתְרֵךְ כְּנַפְיֶךָ לְעוֹלָמִים וְצָרוֹר  
בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת-נִשְׁמוֹתֵיהֶם. יְהוּהוּ הוּא נִחְלָתָם. וַיְנוּחוּ  
בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹתֵיהֶם. וְנֹאמַר אָמֵן.

Exalted, compassionate God, grant infinite rest in Your  
sheltering presence, among the holy and pure, to the souls  
of all our beloved who have gone to their eternal home.  
Merciful One, we ask that our loved ones find perfect peace  
in Your tender embrace, their memory enduring as  
inspiration for commitment to their ideals and integrity in  
our lives. May their souls thus be bound up in the bond  
of life. May they rest in peace. And let us say: Amen.